

Федор Степанов
Ныне отпускаеши [№ 2]

Fedor Stepanov

(1870–after 1947)

Níne otpushcháyeshi [No. 2]

Níne otpushcháyeshi rabá Tvoyegó, Vladíko,
po glagólu Tvoyemú s mírom,
yáko vídesta óchi moí spašéniye Tvoyé,
yézhe yeší ugotóval před litsém fšeh ĭrudéy,
svet vo otkrovéniye yazíkov,
i slávu ĭrudéy Tvoíh Izraííla.

–Песнь праведного Симеона
от Луки, 2, 29-32
Из чина вечерни

Lord, Now Lettest Thou [No. 2]

Lord, now lettest Thou Thy servant
depart in peace, according to Thy word,
for mine eyes have seen Thy salvation,
which Thou hast prepared before the face of all people—
a light to enlighten the Gentiles,
and the glory of Thy people Israel.

–Canticle of St. Symeon
(St. Luke, 2:29-32)
from the Vesper Service

Торжественно [Maestoso e molto legato]

p

Soprano

Ní - ñe ot - pu - shchá - ye - shī ra - bá Tvo - ye -
Ны - не от - пу - ща - е - ши ра - ба Тво - е -

Alto

Ní - ñe ot - pu - shchá - ye - shī ra - bá Tvo - ye -
Ны - не от - пу - ща - е - ши ра - ба Тво - е -

Tenor

Ní - ñe ot - pu - shchá - ye - shī ra - bá Tvo - ye -
Ны - не от - пу - ща - е - ши ра - ба Тво - е -

Bass

Ní - ñe ot - pu - shchá - ye - shī ra - bá Tvo - ye -
Ны - не от - пу - ща - е - ши ра - ба Тво - е -

Торжественно [Maestoso e molto legato]

p

Piano
(for rehearsal only)

6

gó, Vla - dí - ko,
go, Vla - ды - ко,

gó, Vla - dí - ko,
go, Vla - ды - ко,

gó, Vla - dí - ko,
go, Vla - ды - ко,

gó, Vla - dí - ko,
go, Vla - ды - ко,

ro gla -
po gla -

ro gla -
po gla - go

p

12

gó - lu Tvo - ye - mú s mǐ - - - rom,
go - лу Тво - е - му с ми - - - ром,

- - - lu s mǐ - - - rom,
- - - лу с ми - - - ром,

V

19 *mp*

уа́ - ко — вѣ́ - де - ста о́ - чи мо - і́ спа -
 я - ко — ви - де - ста о - чи мо - и спа -

mp

уа́ - ко вѣ́ - де - ста о́ - чи мо - і́ спа -
 я - ко ви - де - ста о - чи мо - и спа -

mp

уа́ - - - ко о́ - чи мо - і́ спа -
 я - - - ко о - чи мо - и спа -

mp

уа́ - - - ко о́ - чи мо - і́ спа -
 я - - - ко о - чи мо - и спа -

mp

25

šé - ňi - ye Tvo - yé,
 се - ни - е Тво - е,

šé - ňi - ye Tvo - yé,
 се - ни - е Тво - е,

f

šé - ňi - ye Tvo - yé, yé - zhe ye - ší u - go - to - val
 се - ни - е Тво - е, е - же е - си у - го - то - вал

f

šé - ňi - ye Tvo - yé, yé - zhe ye - ší u - go - to - val
 се - ни - е Тво - е, е - же е - си у - го - то - вал

f

31

pp *p*

fšeh Ľiu - ďeý, svet vo ot - kro -
 всех лю - дей, свет во от - кро -

pp *p*

fšeh Ľiu - ďeý, svet vo ot - kro -
 всех лю - дей, свет во от - кро -

pp *p*

před Ľi - tsém fšeh Ľiu - ďeý, svet vo ot - kro -
 пред ли - цем всех лю - дей, свет во от - кро -

pp *p*

před Ľi - tsém fšeh Ľiu - ďeý, svet vo ot - kro -
 пред ли - цем всех лю - дей, свет во от - кро -

pp *p*

před Ľi - tsém fšeh Ľiu - ďeý, svet vo ot - kro -
 пред ли - цем всех лю - дей, свет во от - кро -

37

mf *f*

vé - ňi - ye ya - zí kov i slá -
 ве - ни - е я - зы ков и сла -

mf *f*

vé - ňi - ye ya - zí kov i slá -
 ве - ни - е я - зы ков и сла -

mf *f*

vé - ňi - ye ya - zí kov i slá -
 ве - ни - е я - зы ков и сла -

mf *f*

vé - ňi - ye ya - zí kov i slá -
 ве - ни - е я - зы ков и сла -